CQ MEDICAL™

TERMÉKÚTMUTATÓ ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

RT-5100 AirDrive Trolley™

EC REP
Advena Limited
Tower Business Centre, 2nd Flr
Tower Street, Swatar, BKR 4013
Malta

UK Responsible Person
QServe Group UK, Ltd.
49 Greek Street
Soho, London W1D 4EG
United Kingdom

Qfix
440 Church Rd,
Avondale, Pennsylvania, USA
+1 712-737-8688
www.CQmedical.com

CH REP
Raditec Medical AG
Schlossberg 5a
5454 Bellikon
Switzerland

2005112_HU_1 / 2025-07

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

! VIGYÁZAT ! A berendezés semmilyen módosítása nem megengedett. Ha az eszköz bármely részét extrém terhelés éri, megsérül vagy nem megfelelően működik, azonnal hagyja abba a használatát, és vegye fel a kapcsolatot a CQ Medical vállalattal a következő elérhetőségeken: +1 712-737-8688 vagy support@cqmedical.com.

! VIGYÁZAT ! Az ártalmatlanításhoz tartsa be a helyi rendeleteket.

SÚLYOS ESEMÉNYEK

Kérjük, jelentsen minden súlyos eseményt (pl. olyan események, melyek potenciálisan halált vagy súlyos sérülést eredményeznek) a CQ Medical vállalatnak és az országában illetékes hatóságnak is.

⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az AirDrive Trolley működtetését a tervezése szerint két embernek kell végeznie.

! VIGYÁZAT ! Az AirDrive Trolley biztonságos maximális üzemi terhelhetősége 226 kg (500 font). Olvassa el a fogadó rendszer és az AirShuttle használati utasítását az egyes eszközök biztonságos maximális üzemi terhelhetőségéért. NE lépje túl a legalacsonyabb üzemi terhelhetőséget.

! VIGYÁZAT ! A beteg sérülésének elkerülése érdekében legyen körültekintő az AirDrive Trolley mozgatásakor. A gyártó fokozott figyelmet fordított arra, hogy minimálisra csökkentse a beszorulásveszélyes zónákat és a rendszer által előidézett egyéb veszélyeket. Ennek ellenére a lehetséges beszorulásveszélyes zónák a következők:

- Az AirShuttle és a betegkocsi teteje között, a beteg kocsira helyezése és levétele alatt
- Az oldalsín és a betegkocsi teteje között, az oldalsínek felfelé vagy lefelé mozgatása alatt
- Az AirDrive Trolley és a fogadó rendszer, például CT, MR, Linac stb. között

! VIGYÁZAT ! Gondoskodjon arról, hogy a használat előtt minden tartozék, beleértve az AirShuttle mozgatófogantyúk is szorosan rögzüljenek az AirShuttle eszközhöz.

Az infúziós állvány biztonságos üzemi terhelhetősége 11,5 kg (25 font).

! VIGYÁZAT ! Az MR-kompatibilitás fenntartása érdekében kizárólag az AirDrive Trolley infúziós állványát használja.

! FIGYELEM ! Kerülje a csővezetékek/monitorvezetékek hirtelen megrántását mozgatás/szállítás alatt.

! FIGYELEM ! Az ütődés megelőzése érdekében az AirDrive Trolley magasságának beállítása előtt ellenőrizze az elmozdulási útvonal akadálymentességét. Állítsa be az AirDrive Trolley magasságát a fogadó rendszernek megfelelően.

! FIGYELEM ! Vannak vízszintes beszorulásveszélyes zónák is. Ellenőrizze a kilógó alkatrészeket, amelyek beleeshetnek a vízszintes beszorulásveszélyes zónákba.

! VIGYÁZAT ! Az AirShuttle mozgatófogantyúk feltételekkel MR-biztonságosak. Kizárólag 3 T vagy kisebb erősségű statikus mágneses mező használható. NE helyezze be az MR-rendszer alagútjába.

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

Működtetés

- Hőmérséklet: 10–40 °C (50–104 °F)
- Páratartalom: 10–90%, nem lecsapódó
- Légköri nyomás: 700–1060 hPa

Tárolás

- Hőmérséklet: 0–50 °C (32–122 °F)
- Páratartalom: 0–95%
- Légköri nyomás: 700–1060 hPa

MR MR-VIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Nem klinikai vizsgálatok igazolták, hogy az **AirDrive Trolley** feltételekkel MR-biztonságos. Ez az eszköz az alábbi feltételeknek megfelelő MR-rendszerrel használható:

- Legfeljebb 3 T erősségű statikus mágneses mező.
- Az MR-rendszer MR-tábláját a helyén rögzíteni kell, mielőtt betegmozgatásra kerülne sor.
- Az **AirDrive Trolley** betegkocsit felvételkészítés előtt vissza kell juttatni az MR-berendezés 160 mT-s (1600 G) határvonalán túlra. Ha a helyiség mágneses mezejének térbeli gradiense nem ismert, a felvételkészítés előtt ki kell vinni a betegkocsit az MR-helyiségből.

Nem klinikai vizsgálatok igazolták, hogy az **AirShuttle mozgatófogantyúk** feltételekkel MR-biztonságosak. Ezek az eszközök az alábbi feltételeknek megfelelő MR-rendszerrel használhatók:

- Legfeljebb 3 T erősségű statikus mágneses mező.
- Az MR-rendszer alagútjába való behelyezés előtt el kell távolítani az **AirShuttle** eszközről az **AirShuttle mozgatófogantyúkat**.

Nem klinikai vizsgálatok igazolták, hogy az **AirDrive Trolley infúziós állványa** feltételekkel MR-biztonságos. Ez az eszköz az alábbi feltételeknek megfelelő MR-rendszerrel használható:

- Legfeljebb 3 T erősségű statikus mágneses mező.
- Az **AirDrive Trolley infúziós állványának** MR-környezetben mindig az **AirDrive Trolley** betegkocsihoz rögzítve kell maradnia.

Nem klinikai vizsgálatok igazolták, hogy az **AirDrive™ töltőkábel** feltételekkel MR-biztonságos. Ez az eszköz az alábbi feltételeknek megfelelő MR-rendszerrel használható:

- Legfeljebb 3 T erősségű statikus mágneses mező.
- Tilos az **AirDrive Trolley** töltése felvételkészítés közben az MR-helyiségben. Ellenkező esetben MR-műtermékek jelentkezhetnek.

! VIGYÁZAT ! A termék(ek) biztonságosságának, teljesítményének és MR-kompatibilitásának biztosítása, továbbá a vonatkozó jótállás megőrzése érdekében szükség van a javasolt karbantartás és szervizelés elvégzésére, valamint kizárólag a CQ Medical által biztosított tartozékok, komponensek és cserealkatrészek használatára.

! VIGYÁZAT ! A jóváhagyással nem rendelkező MR-tartozékok használata következtében bekövetkezhet:

- A beteg sérülése
- A beteg égési sérülése
- A berendezés károsodása

Kizárólag az Ön MR-berendezésével vizsgált és jóváhagyott, MR-biztonságos és feltételekkel MR-biztonságos tartozékokat használjon.

Vegye figyelembe a tartozékok MR-kompatibilitását az MR-rendszerrel való használat előtt.

! VIGYÁZAT ! Soha nem szabad a CQ Medical termékek karbantartását és egyéb szervizelését MR-környezetben végezni.

ELEKTROMOS KIBOCSÁTÁS

Az AirDrive Trolley kibocsátási besorolása „A” osztály, és megvizsgálták a zavartűrő képességét 3 V/m-es RF elektromágneses mezőkben az IEC 60601-1-2 szabványnak megfelelően. Az AirDrive Trolley egy elektronikai eszköz, amely interferálhat más elektronikai eszközökkel. Ha az AirDrive Trolley más elektronikai eszközökkel interferál, mozgassa el a betegkocsit az érintett eszköz(ök) közeléből.

! VIGYÁZAT ! Az AirDrive Trolley betegkocsit zavarhatja a közelében lévő elektronikai eszközök általi elektromos kibocsátás; ide értendők a betegkocsi melletti és ráhelyezett eszközök is. A kibocsátás zavarhatja a betegkocsi funkcióinak vezérlését, például a tartólábakat és/vagy a ventilátort, és működésképtelenné teheti azokat. Ha a betegkocsi funkcióinak vezérlése zavart szenved, hozzon létre megfelelő elkülönítési távolságot a betegkocsi és a jelkibocsátó eszköz között. Ha elektronikai eszközöket kell használni a betegkocsi közelében, meg kell figyelni annak az eszköznek és a kocsinak is a működését, igazolva, hogy az normális.

! VIGYÁZAT ! A CQ Medical által meghatározott és biztosított tartozékokon és kábeleken kívüli eszközök használata fokozott elektromágneses kibocsátást vagy az eszköz csökkent elektromágneses zavartűrését okozhatja, és nem megfelelő működést eredményezhet.

! VIGYÁZAT ! A hordozható RF kommunikációs berendezések (beleértve azok perifériáit, például antennakábeleit és külső antennáit) nem használhatók 30 cm-nél (12 hüvelyk) közelebb az AirDrive Trolley bármely alkatrészéhez. Ellenkező esetben zavart szenvedhet a betegkocsi funkcionalitása.

TOVÁBBI ÓVINTÉZKEDÉSEK

A rögzítést szolgáló egyéb eszközök használata további beszorulásveszélyes zónákat hozhat létre, amelyeket nem tartalmaz a Termékútmutató és felhasználói kézikönyv.

A töltőkábel és a transzfercsővezeték használata botlásveszélyt okozhat. A töltőkábel és a transzfercsővezeték elvezetésekor járjon el gondosan, hogy elkerülje az esetleges megbotlást és összegubancolódást.

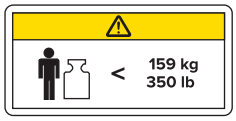
Gondoskodjon arról, hogy az AirDrive Trolley töltőrendszere megfelelő, „Hospital Only” (Kizárólag kórházi) vagy „Hospital Grade” (Kórházi minőségű) csatlakozóaljzathoz csatlakozzon.

Az MR-rendszer MR-tábláját a helyén rögzíteni kell, mielőtt betegmozgatásra kerülne sor.

A levegőforrás használata előtt gondoskodjon arról, hogy a transzfercsővezeték megfelelően illeszkedjen az AirShuttle légbemenetéhez, valamint a betegkocsi fogantyújának csőcsatlakozási pontjához.

A FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK ÉS LEÍRÁSUK

A szimbólumok listáját és definíciójukat lásd a CQmedical.com oldalon.

	**BIZTONSÁGOS MAXIMÁLIS ÜZEMI TERHELHETŐSÉG**
	KÉT SZEMÉLY ÁLTAL EMELHETŐ
	BESZORULÁSVESZÉLYES ZÓNÁK Lehetnek beszorulásveszélyes zónák, amit ez a szimbólum jelez.
	ELEKTROMOS VESZÉLY Az egészségkárosodás megelőzése érdekében a rendszer elektromos alkatrészeit és akkumulátorait kizárólag szakképzett személyzet szervizelheti.
	VÉSZLEÁLLÍTÓ A vészleállító kapcsoló teljesen leállítja az AirDrive Trolley elektromechanikai működését.
	KORMÁNYZÁR A kormányzár lehetővé teszi a betegkocsi egyenes vonalban való mozgatását.
	FÉK A fék megakadályozza a betegkocsi elmozdulását valamely irányba.

RENDELTETÉS

Az AirDrive Trolley betegkocsi célja, hogy elősegítse a beteg alátámasztását, pozicionálását és mozgatását képalkotó eljárások (beleértve az MR-t is), valamint elektronokkal, fotonokkal vagy protonokkal történő, külső sugarat alkalmazó sugárterápiás kezelés és egyéb, a beteg mozgatását igénylő eljárások során. Az AirDrive Trolley kialakításánál fogva együttesen használható más betegpozicionáló eszközökkel, például asztallapokkal, betétekkel, termoplasztikus maszkokkal és pozicionáló párnákkal.

! MEGJEGYZÉS ! Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényei szerint ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

Célbetegcsoportok

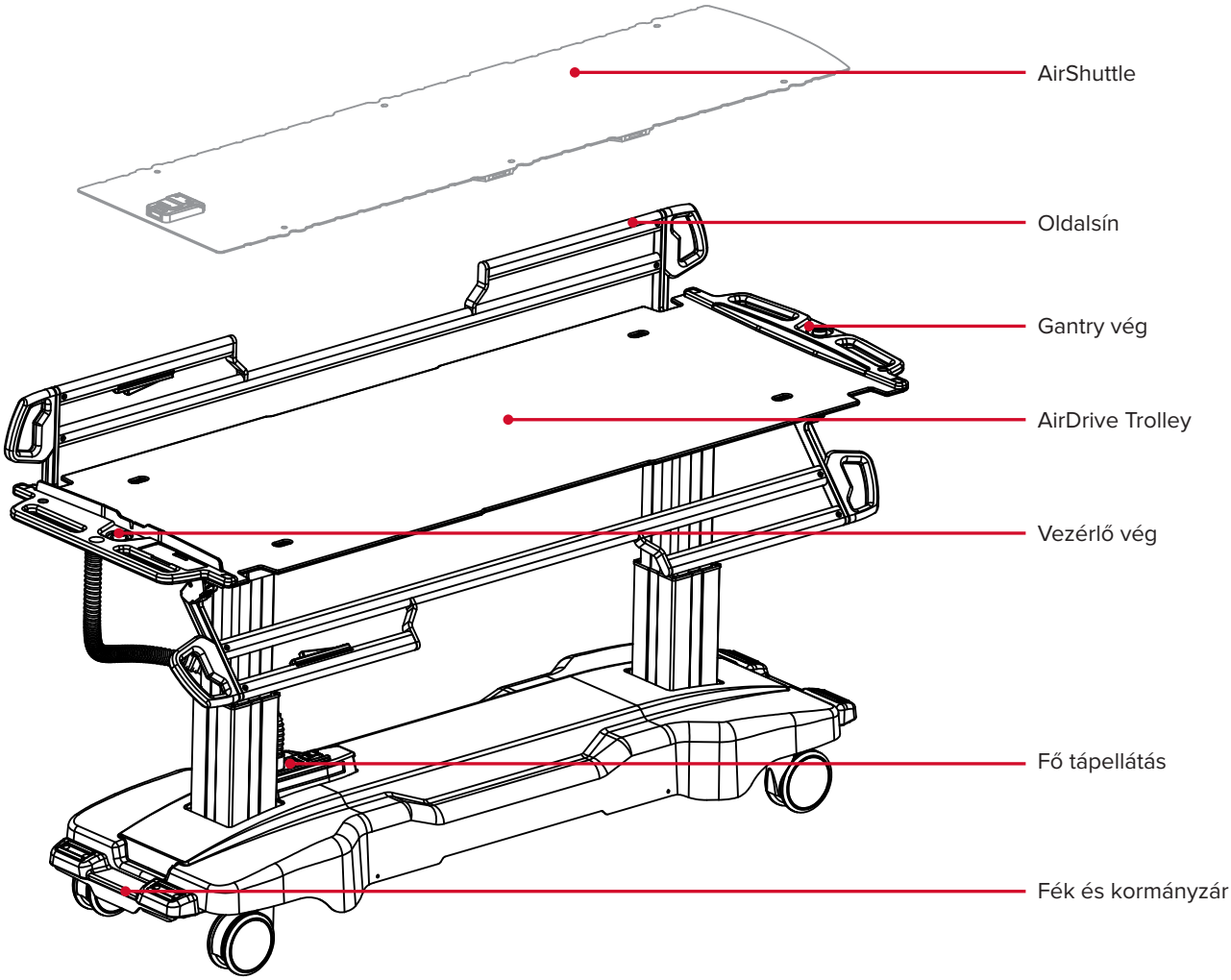
Sugárkezelésen, diagnosztikai képalkotási eljárásokon vagy egyéb, a beteg szállításával járó eljárásokon áteső betegek.

Célfelhasználók

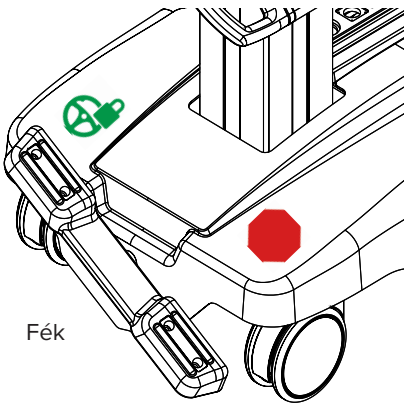
A termék célfelhasználói azok, akik a területi szabályozások követelményei szerint képzettnek minősülnek.

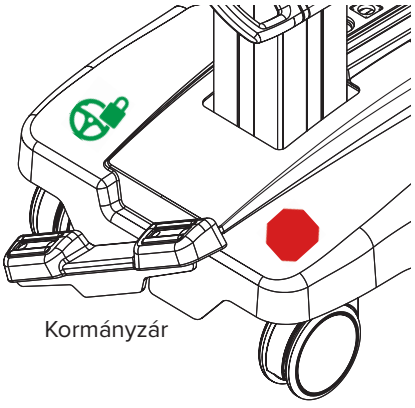
AZ AIRDRIVE TROLLEY ISMERTETÉSE

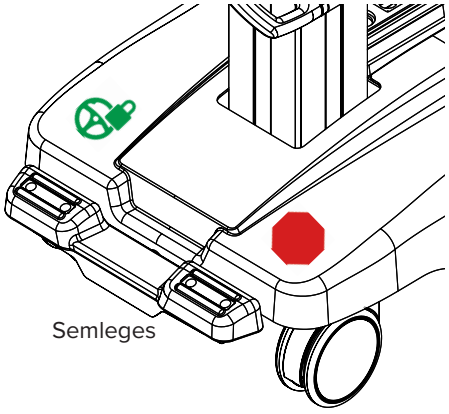
AIRDRIVE TROLLEY



FÉK ÉS KORMÁNYZÁR

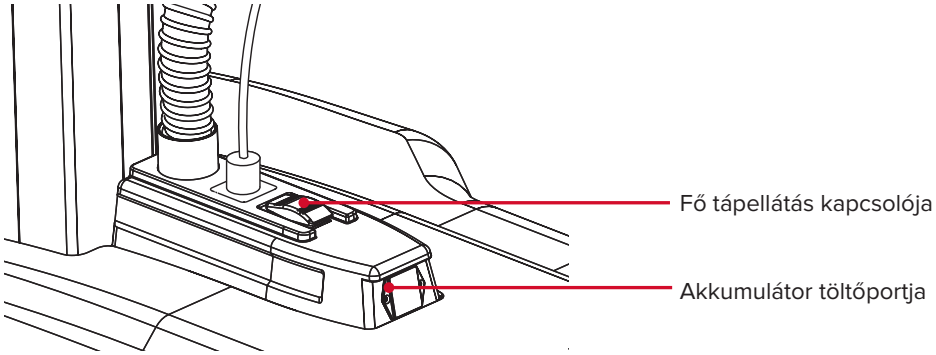

Fék


Kormányzár

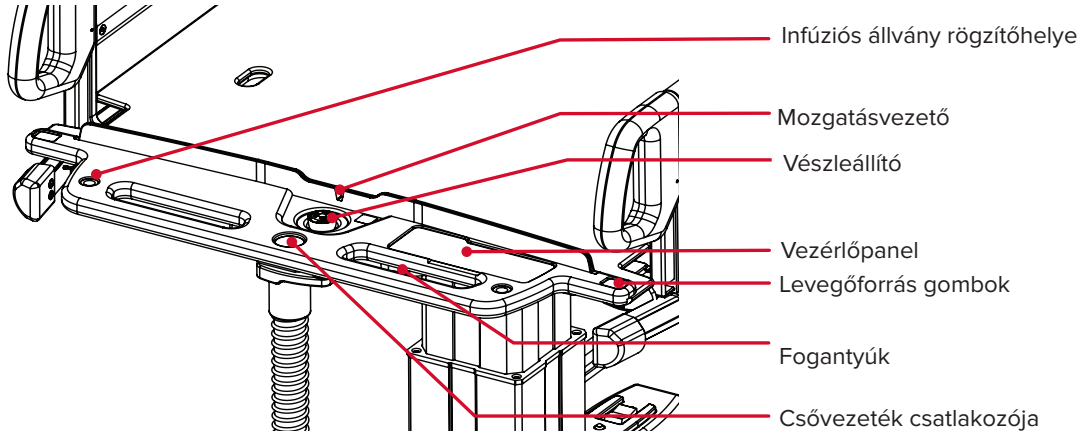

Semleges

AZ AIRDRIVE TROLLEY ISMERTETÉSE

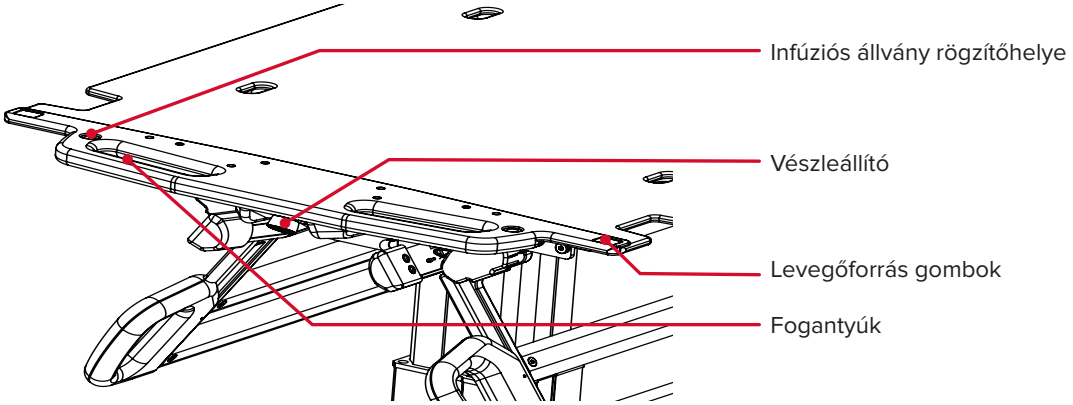
FŐ TÁPELLÁTÁS



VEZÉRLŐ VÉG

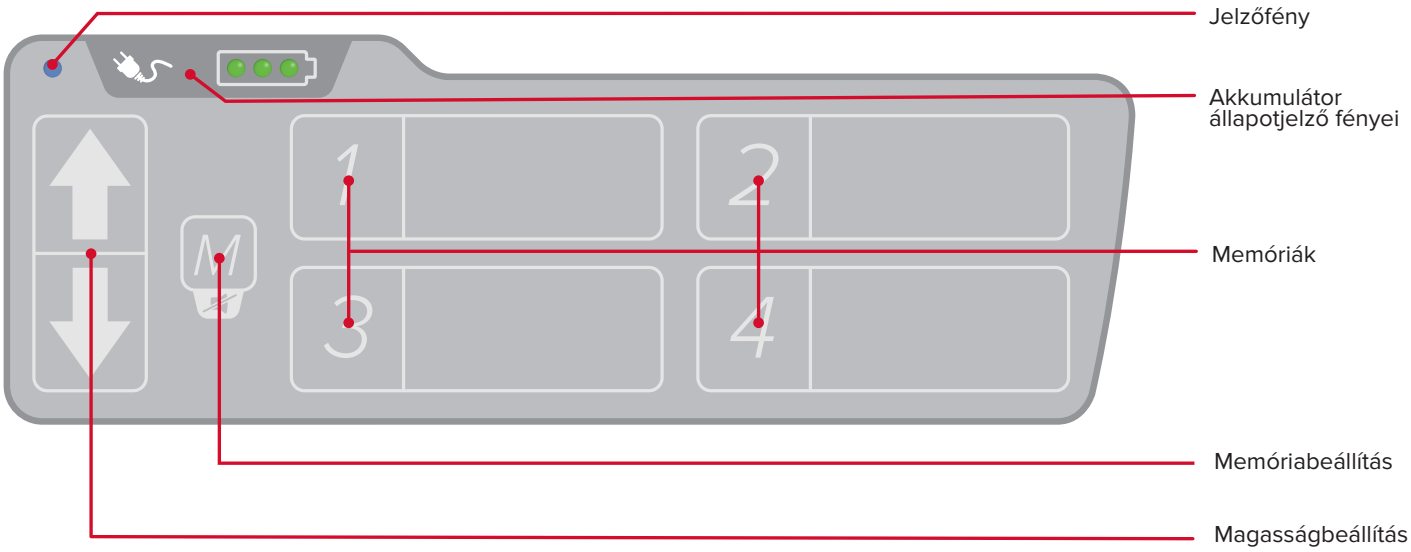


GANTRY VÉG



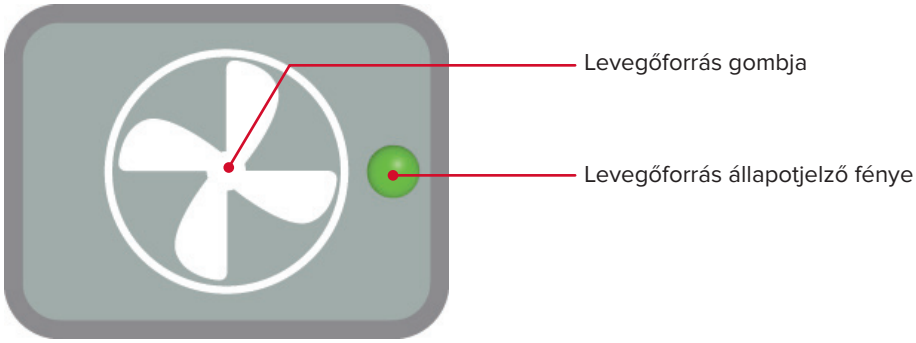
AZ AIRDRIVE TROLLEY ISMERTETÉSE

VEZÉRLŐPANEL



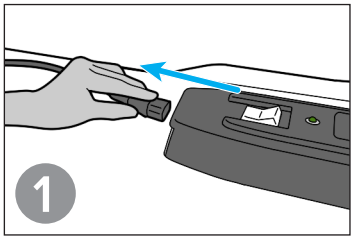
AKKUMULÁTOR ÁLLAPOTJELZŐ FÉNYEI	• Töltés (szakaszos villogás) • Részleges töltöttség (1 vagy 2 zöld fény világít) • Teljes töltöttség • Alacsony töltöttség • Kritikusan alacsony töltöttség (riasztás mellett villog) **! MEGJEGYZÉS ! A riasztás ideiglenes elnémításához nyomja meg az M gombot.** **! MEGJEGYZÉS ! Az akkumulátorjelzők csak töltés alatt láthatók, ha a betegkocsi fő tápellátása be van kapcsolva. Ha az akkumulátorok teljesen lemerültek, az akkumulátorjelzők hibás töltöttségi állapotot jelezhetnek a töltés alatt, amíg az akkumulátorok el nem érik a minimális töltöttség küszöbértékét.**
MEMÓRIA-BEÁLLÍTÁS	Az AirDrive Trolley legfeljebb négy magasságbeállítást képes tárolni. Egy magasság memóriába mentéséhez használja a nyílgombokat a kívánt magasság eléréséhez, majd nyomja meg és engedje el az M gombot (D). Miután az állapotjelző fény villogni kezd (A), nyomja meg és engedje el a kívánt sorszámú memóriagombot (E).
MEMÓRIÁK	A memóriába mentés után nyomja meg és tartsa lenyomva a kívánt előbeállított gombot, amíg el nem éri a kívánt magasságot.

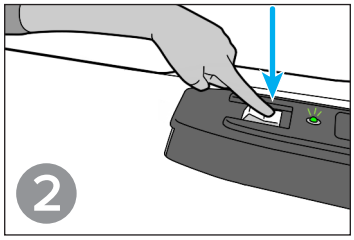
A LEVEGŐFORRÁS VEZÉRLÉSE BETEGMOZGATÁSKOR

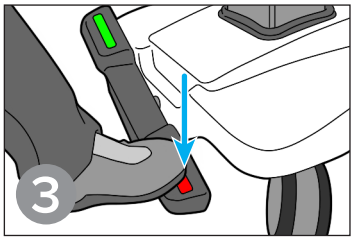


LEVEGŐFORRÁS GOMBJA	Be- és kikapcsolja a levegőforrást, lehetővé téve a betegmozgatást.
LEVEGŐFORRÁS ÁLLAPOTJELZŐ FÉNYE	Nem áll készen Készen áll Aktív

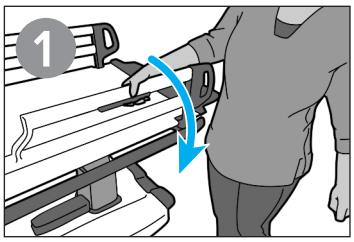
AZ AIRDRIVE TROLLEY ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA

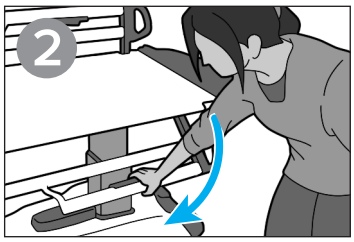


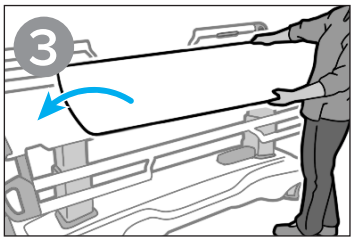


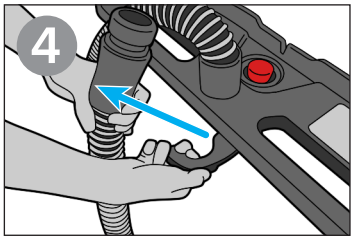


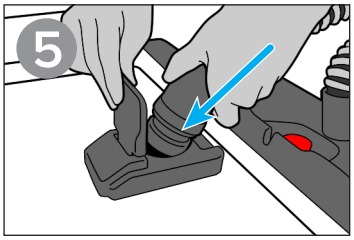
A BETEG FELHELYEZÉSE ÉS POZICIONÁLÁSA



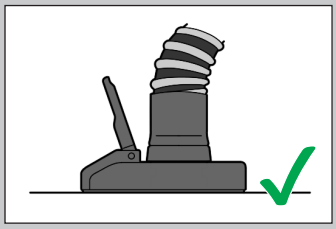




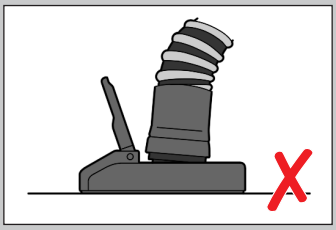


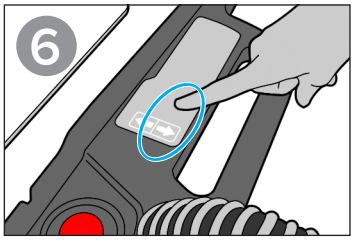


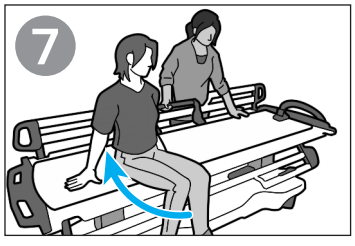
Megfelelő csatlakozás

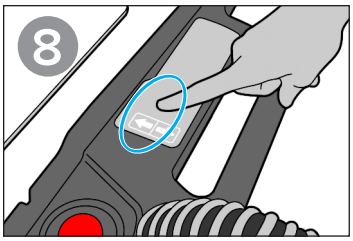


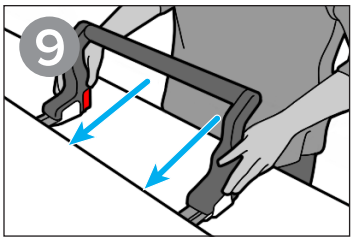
Nem megfelelő csatlakozás

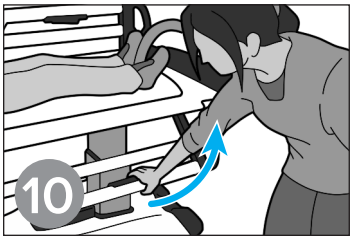


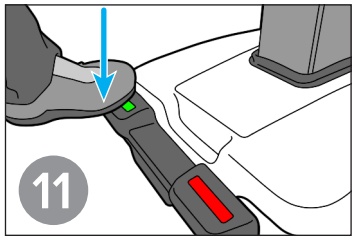






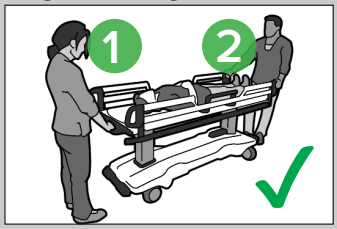




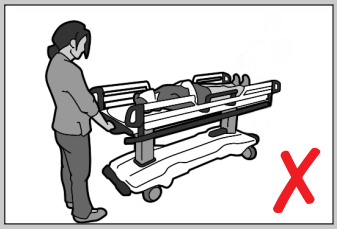


AZ AIRDRIVE TROLLEY MOZGATÁSA

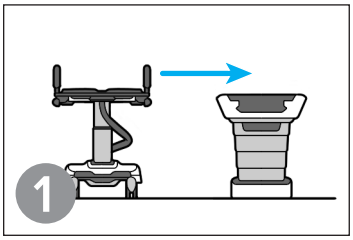
Megfelelő mozgatás

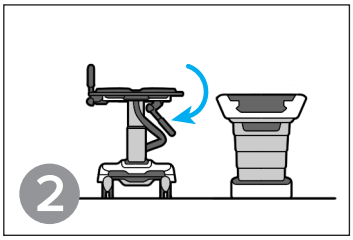


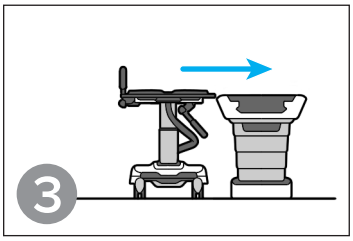
Nem megfelelő mozgatás

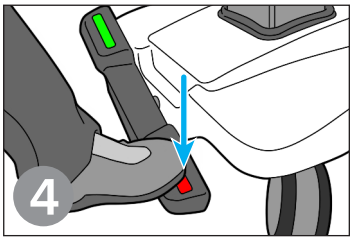


AZ AIRDRIVE TROLLEY POZICIONÁLÁSA

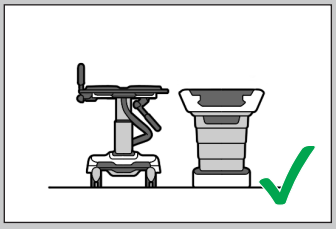




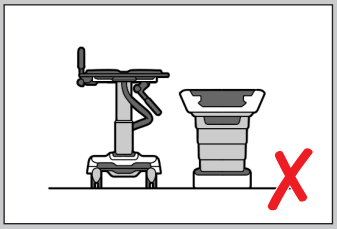




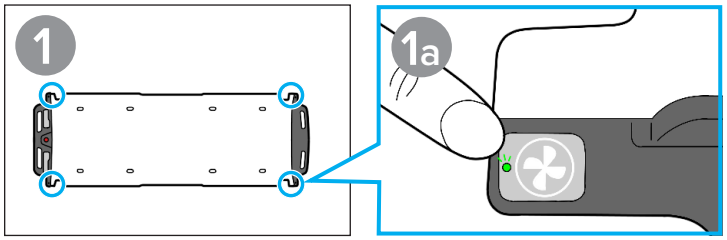
Megfelelő magasság

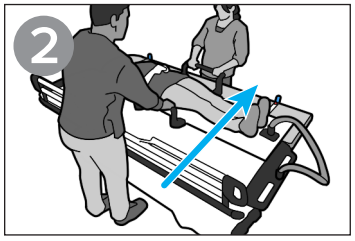


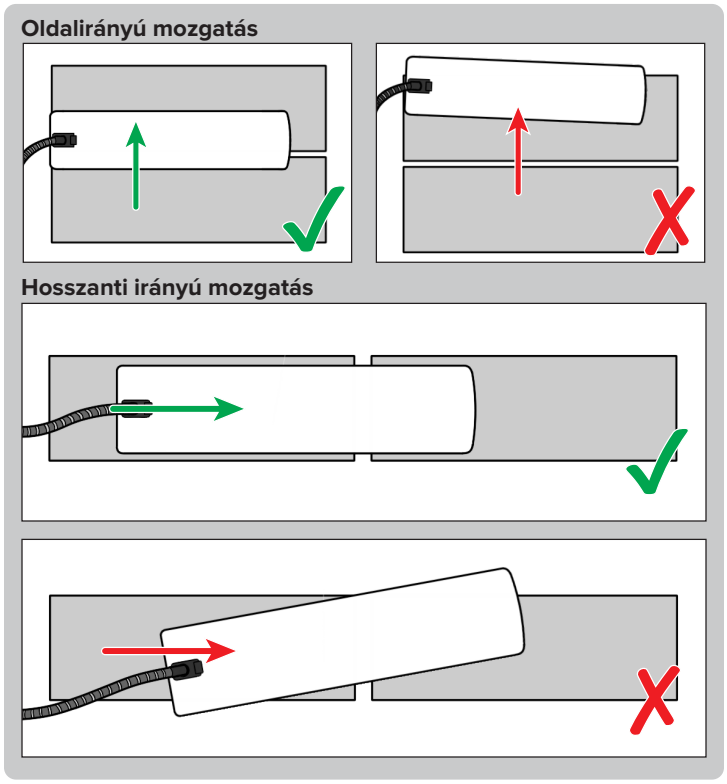
Nem megfelelő magasság

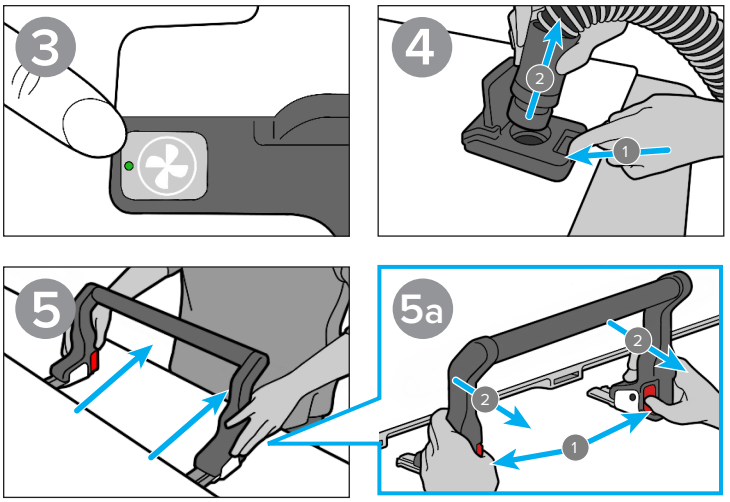


BETEGÁTHELYEZÉS AZ AIRDRIVE TROLLEY KOCSIRÓL









KARBANTARTÁS

A RENDSZER TISZTÍTÁSA

A berendezés enyhe, nem súroló hatású tisztító- vagy fertőtlenítőoldattal tisztítható. A tisztításhoz vigye fel az oldatot egy tiszta törlőkendőre, és törölje le a kívánt felületet. Szemrevételezéssel ellenőrizze az eszközt, és ha még mindig nem tiszta, ismételje meg az előző tisztítási eljárást, amíg tisztának nem látja. A tisztítószer-maradványok eltávolításához nedvesítsen meg vízzel egy tiszta törlőruhát, és törölje át vele az eszközt. Szárítsa meg az eszköz felületeit egy tiszta, száraz törlőruhával áttörölve.

Az alábbi tisztítószert teszteltük és megfelelőnek találtuk az eszköz tisztításához:

- Víz
- Szappan és víz

A RENDSZER FERTŐTLENÍTÉSE

Az eszköz felületének fertőtlenítésével kapcsolatban tekintse át a tisztítószer gyártójának erre vonatkozó útmutatásait.

- 10%-os Clorox® fehérítőoldat
- Izopropil-alkohol

A felfújható hordozó megfelelő működése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek rajta szermaradványok a tisztítás után. Szükség esetén hajtson végre vízzel egy utolsó tisztító lépést. A következő használat előtt várja meg, hogy a felfújható hordozó megszáradjon.

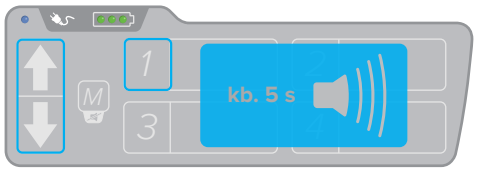
! FIGYELEM ! Az AirDrive Trolley belsejébe, különösen a kocsi alapjába vagy az AirShuttle eszközbe jutó folyadékok hatására az eszköz működése meghibásodhat. NE permetezzen folyadékot közvetlenül az AirDrive Trolley vagy AirShuttle eszközre, és NE hagyja befolyni azt a kocsi alapjába.

! MEGJEGYZÉS ! Az akkumulátorok élettartamának meghosszabbítása és a betegkocsi rendelkezésre állásának biztosítása érdekében minden egyes munkanap végén javasolt a rendszer akkumulátorának feltöltése.

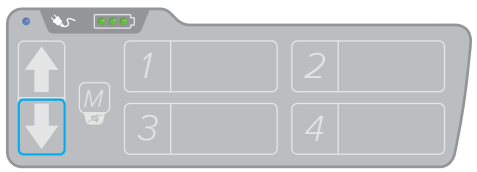
A LÁBAK KALIBRÁLÁSA

Normál használat esetén a lábaknak egymáshoz igazítva kell maradniuk. Azonban különleges körülmények esetén lehetőség van a lábak hosszát különbözőre állítani. Kalibrálás:

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a „Fel”, „Le” és „1” gombokat együtt, amíg sípoló hang nem hallatszik (kb. 5 másodperc). Az AirDrive Trolley ezzel lábkalibrálási módba kerül.



2. Nyomja le és tartsa lenyomva a „Le” gombot, amíg a lábak teljesen össze nem húzódnak. Ezzel a rendszer kalibrálása megtörtént, és készen áll a normál használatra.

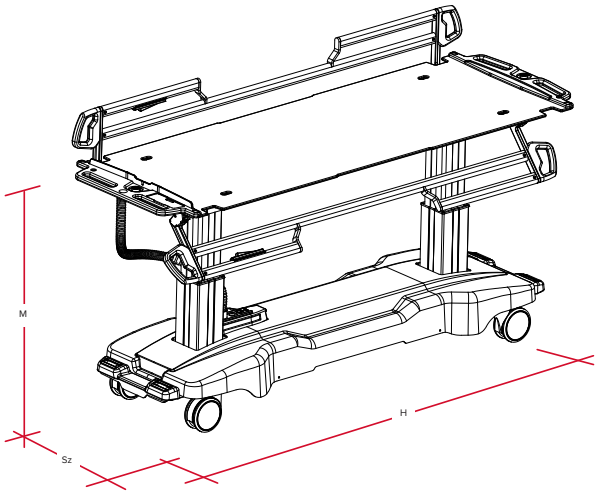


HIBAELHÁRÍTÁS

A betegkocsi nem kapcsol be	Ha a tápellátást jelző fény nem világít: Csatlakoztassa az AirDrive töltőkábelt, hogy feltöltse az akkumulátorokat.
	Ha a tápellátást jelző fény világít: Ellenőrizze, hogy nincsenek-e aktiválva a vészleállítók. Ellenőrizze, hogy a kocsi alapjából a kocsi tetejébe futó spirális adatkábel szorosan csatlakozik az alapnál.
A tartólábak nem egyenlően emelkednek és süllyednek	A „Karbantartás” című részben szereplő „A lábak kalibrálása” című rész utasításai szerint kalibrálja a lábakat.
A levegőforrás nem működik	Ellenőrizze, hogy a fékek rögzítve legyenek.
A felfújható hordozó nem fújódik fel	Ellenőrizze, hogy a transzfercsővezeték illesztékei megfelelően illeszkednek a transzfercsővezetékhez. Az illeszték az óramutató járásával ellentétesen szorítható meg.
	Ellenőrizze a transzfercsővezeték csatlakozóját az AirShuttle eszköznél.
	Ellenőrizze a betegkocsi csővezetékének csatlakozóját a kocsi fogantyúja alatt a kocsi alapján.
	Ellenőrizze, hogy a transzfercsővezeték illesztékei teljesen illeszkednek az AirShuttle mindkét levegőbemeneténél.
	Vizsgálja meg a csővezetékek és a felfújható hordozó épségét.

Ha a hiba nem hárítható el, forduljon a CQ Medical szervizképviseletéhez.

MŰSZAKI ADATOK



MÉRETEK

Hossz (H): 234 cm (92 hüvelyk)

Szélesség (Sz): 80 cm (31,5 hüvelyk)

Magasság (M):

- Maximum: 91 cm (35,8 hüvelyk)
- Minimum: 62 cm (24,4 hüvelyk)
- Az alátétek legfeljebb 5 cm-t (2 hüvelyk) emelnek

MŰKÖDÉSI CIKLUS

Lábak: 1 perc bekapcsolva / 9 perc kikapcsolva

Ventilátor: 30 perc bekapcsolva / 5 perc kikapcsolva

TÁPELLÁTÁSI KÖVETELMÉNYEK

Bemenet:

100–240 V AC

50/60 Hz

MAXIMUM BEMENETI ÁRAMERŐSSÉG:

3 A

HIVATKOZÁSI SZÁMOK

REF	ESZKÖZ	TERMÉKÚTMUTATÓ ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
RT-5100	AirDrive Trolley	2005112
RT-5100-S	AirDrive Caddie	2008502
RT-5100-01	Slate AirShuttle	2007235
RT-5100-02	Portrait AirShuttle	2007236
RT-5100-04	BoS AirShuttle	2007614
RT-5100-07	Alta AirShuttle	2008315

Az AirDrive, az AirDrive Trolley, az AirShuttle és a Slate AirShuttle a Qfix védjegyei.
A Clorox a The Clorox Company bejegyzett védjegye.

ETL CLASSIFIED

C ETL US LISTED

Intertek

5018847

Megfelelés:
AAMI STD ES60601-1
IEC STD 60601-1-6
Hitelesítés: CSA STD C22.2 # 60601-1